



MLETR: Panorama general de la Ley Modelo de la CNUDMI sobre Documentos Transferibles Electrónicos

En un debate con [Tianmi Stilphen](#), Líder de Reforma Legal en [ICC DSI](#), discutimos las preguntas frecuentes que surgen en las discusiones sobre MLETR y su impacto en el comercio internacional, incluyendo su objetivo y principios clave.

[Cuatro mil millones de piezas de papel circulan](#) entre las cadenas de suministro físicas y financieras de las empresas que participan en el comercio transfronterizo. [Una encuesta mundial realizada por la Cámara de Comercio Internacional](#) estimó que la digitalización podría reducir los costos de financiación del comercio hasta en 6.000 millones de dólares en 3-5 años y aumentar los ingresos de financiación del comercio de los bancos en un 10%.

Pasar de los sistemas tradicionales basados en papel a los digitales se ha convertido en algo fundamental. La Ley Modelo sobre Documentos Electrónicos Transferibles (MLETR) es un marco legislativo desarrollado por la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI) con el objetivo [de permitir el uso y el reconocimiento de documentos electrónicos de titularidad para realizar actividades comerciales](#).

Al tener como objetivo "permitir el uso legal de documentos transferibles electrónicos tanto a nivel nacional como transfronterizo", el [MLETR](#) se aplica a los documentos transferibles electrónicos que son funcionalmente equivalentes a documentos o instrumentos transferibles.

P: ¿Qué representa la CNUDMI y cuál es su papel en el derecho mercantil internacional?

R: La [Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional \(CNUDMI\)](#) es la principal entidad jurídica del sistema de las Naciones Unidas para el derecho mercantil internacional. Con una membresía global y más de cinco décadas de experiencia, UNCITRAL se centra en modernizar y armonizar las regulaciones comerciales internacionales.

P: ¿Qué son los Registros Electrónicos Transferibles (ETR)?

R: Los ETR son equivalentes digitales de documentos o instrumentos transferibles tradicionales, como conocimientos de embarque, letras de cambio, pagarés y recibos de almacén.

Los documentos transferibles son documentos en papel que otorgan a su titular el derecho a exigir el cumplimiento de obligaciones específicas señaladas en ellos. También permiten al titular transferir este derecho a otra persona mediante la entrega física del documento, lo que las convierte en herramientas esenciales en el comercio.

Se considera que un ETR es funcionalmente equivalente a su contraparte física (un documento o instrumento transferible) si incluye toda la información necesaria que



contendría la versión física. Además, el ETR debe gestionarse a través de un método fiable que garantice:

- a) que el registro esté claramente identificado como el ETR;
- b) el registro pueda ser objeto de control desde su creación hasta que deje de tener validez o efectos; y
- (c) la integridad del registro se mantiene a lo largo de su ciclo de vida.

P: ¿Cuál es el objetivo de MLETR?

R: El objetivo principal es facilitar el reconocimiento jurídico y la utilización de los documentos electrónicos transferibles, evitando al mismo tiempo la fragmentación jurídica mundial. A medida que más países se alinean, puede convertirse en la norma para el comercio transfronterizo, lo que funcionaría como una herramienta contra dicha fragmentación. El éxito de la armonización de la MLETR mejoraría la seguridad jurídica e impulsaría la confianza de los inversores y los comerciantes a la hora de comerciar con diferentes países.

P: ¿Cuáles son los principios clave de MLETR?

R: Hay tres principios clave.

- (1) neutralidad tecnológica, que se traduce en no discriminar contra ningún tipo específico de tecnología.
- (2) Equivalencia funcional, permitiendo que los documentos electrónicos cumplan la misma función legal que los documentos en papel, al tiempo que permite que la jurisprudencia aplicable a los conocimientos de embarque tradicionales siga siendo jurídicamente relevante.
- (3) no discriminación entre formularios electrónicos y en papel. Los países todavía permiten el uso del formato papel.

MLETR tiene como objetivo permitir la digitalización sin interrupciones del comercio al garantizar que los registros electrónicos se puedan usar y confiar en ellos de la misma manera que sus contrapartes en papel, promoviendo así la eficiencia, reduciendo los costos de transacción y mejorando la seguridad y la trazabilidad de las operaciones comerciales internacionales. Para alinear estos documentos con sus contrapartes electrónicas, MLETR sirve como una ley modelo que ofrece el reconocimiento legal de su equivalencia digital. Considerado como un facilitador clave para facilitar el comercio sin papel, MLETR es clave para abordar los desafíos e ineficiencias asociados con la dependencia de la documentación en papel.

P: ¿Qué documentos están cubiertos por MLETR?



R: El derecho sustantivo aplicable de cada jurisdicción (como el código comercial o el derecho bancario) debe determinar qué documentos o instrumentos son transferibles. Una lista indicativa de documentos o títulos transferibles, inspirada en el Convenio sobre las Comunicaciones Electrónicas, incluye:

- Conocimientos de embarque
- Letras de cambio
- Recibos de almacén
- Certificados de seguro
- Cheques
- Pagarés
- Cartas de porte
- Guías aéreas

P: ¿Cuáles son algunas de las ineficiencias y riesgos asociados con una dependencia excesiva de los sistemas basados en papel en el comercio transfronterizo?

R: En los países que no se han alineado con MLETR, los requisitos de proceso basados en papel son una de esas ineficiencias. Los sistemas jurídicos a menudo siguen exigiendo que los contratos y otros documentos importantes se firmen físicamente en papel, a veces con requisitos específicos, como la tinta húmeda para las firmas.

El manejo manual de documentos en papel es una tarea costosa, en mano de obra, tiempo y costos financieros. Por ejemplo, si un solo documento se extiende por más de 200 páginas y necesita ser duplicado 60 veces para cumplir con varios requisitos de procedimiento en diferentes etapas, como el envío, la aduana y la descarga, los costos y la mano de obra involucrados se multiplican exponencialmente. En promedio, un banquero pasa alrededor de dos horas al día procesando documentos de exportación, mientras que los registros digitalizados reducen este tiempo en un 90%, lo que representa solo una fracción del esfuerzo.

Después de eso, los documentos en papel son muy propensos al riesgo de fraude. Si existen varias copias de un documento, puede dar lugar a situaciones en las que dos partes puedan reclamar la propiedad de los mismos bienes utilizando una reproducción idéntica del documento. A falta de una forma fiable de verificar la autenticidad de cada documento en papel, este problema sólo puede agravarse.

Durante la COVID-19, estos problemas crecieron en magnitud. La necesidad de manipulación física y verificación de documentos a menudo provocaba retrasos, falta de comunicación e interrupciones en la cadena de suministro, especialmente cuando minimizar la interacción humana era fundamental para evitar la propagación del virus (según los datos de Arbitraje de la CCI).



P: ¿Cómo aborda MLETR estos problemas con el comercio basado en papel?

R: Al permitir el uso legal de documentos electrónicos que son funcionalmente equivalentes a los documentos en papel, MLETR ayuda a reducir el volumen de papeleo, reduce el tiempo y los costos de transacción y minimiza el riesgo de fraude y errores.

P: ¿Cómo afecta la alineación de MLETR a los estándares de comercio internacional?

R: Si bien no existe un marco legal global único, la alineación con MLETR ayuda a los países a alinear sus leyes comerciales con los estándares internacionales, lo que facilita transacciones digitales más fluidas y seguras a nivel mundial. Esto también establece un nuevo punto de referencia para los estándares del comercio digital, fomentando una adopción más amplia de registros electrónicos y aumentando la competitividad en el mercado de los países que lo practican.

P: ¿Cuánto tiempo durará el proceso de reforma legal?

R: En el caso del Reino Unido, todo el proceso duró poco menos de 4 años. Belice completó el proceso en 1 año desde el inicio del proyecto hasta la adopción del proyecto de ley. Se han extraído lecciones valiosas, que deberían permitir a los países interesados llevar a cabo la reforma legislativa en menos de 18 meses.

P: ¿A qué desafíos se han enfrentado los países para alinearse con MLETR y cómo se han adaptado?

R: Los desafíos varían según el país, pero a menudo incluyen la coordinación interdepartamental, la resistencia política y la falta de implementación por parte del sector empresarial. El éxito depende de los esfuerzos de colaboración entre los sectores gubernamentales, el sector privado y la industria bancaria.

P: ¿Cómo aborda MLETR los problemas de fraude y duplicación en documentos digitales?

R: MLETR garantiza que todos los documentos transferibles operen dentro de lo que se denomina un "sistema confiable" para contrarrestar el fraude y la duplicación. Un sistema de este tipo es fundamental para verificar que un documento digital es único y exclusivamente controlado desde su creación hasta que deja de tener efectos jurídicos. El objetivo principal es certificar que solo hay una versión válida de cualquier documento digital, lo que ayuda a prevenir copias ilegítimas o actividades fraudulentas.

P: ¿Cuáles son los desafíos que enfrenta la definición de un "sistema confiable" bajo MLETR?

R: Se están realizando esfuerzos para establecer estándares claros que garanticen la singularidad y el control exclusivo de los documentos electrónicos. La colaboración con el mayor número posible de países para elaborar un conjunto de normas recomendadas será útil para reflejar un amplio consenso internacional. Estén atentos para más detalles que llegarán en diciembre.



Países como el Reino Unido, Francia, Papúa Nueva Guinea, Belice, Bahréin, los mercados globales de Abu Dhabi en los Emiratos Árabes Unidos y Singapur se han alineado con MLETR; países como China, Japón y Tailandia han iniciado sus procesos de alineación, que abarcan un total del 37% del PIB mundial, lo que pone de manifiesto el impacto generalizado de la digitalización que va más allá de la mejora de la eficiencia comercial. Vea el rastreador MLETR para comprender dónde está la alineación a escala global: [Rastreador MLETR | Base de datos de comercio transfronterizo sin papel \(digitalizetrade.org\)](https://digitalizetrade.org)

Certificado en Estrategia de Comercio Digital (CDTS)

Obtenga una comprensión integral de lo que se necesita para digitalizar los procesos de su cadena de suministro

P: ¿Qué lecciones podemos extraer del proceso de alineación para el comercio digital?

R: Una de las principales lecciones es la importancia de la comunicación entre los sectores gubernamentales. A menudo, una falta significativa de comunicación coordinada puede obstaculizar el proceso de alineación. El éxito de la alineación del comercio digital requiere esfuerzos de colaboración entre varios organismos gubernamentales, ya que las economías digitales no están impulsadas por un solo sector, sino que son esfuerzos multidisciplinarios.

P: ¿Cuál es un argumento convincente para impulsar la acción en cuestiones como el comercio digital?

R: Los incentivos financieros son a menudo el factor más persuasivo para motivar las acciones gubernamentales. Cuando podemos mostrar el potencial de ahorro de costos y crecimiento económico, las partes interesadas pueden obtener la atención y la cooperación de los organismos gubernamentales. El argumento de que la digitalización conduce a la rentabilidad -no solo en términos de gastos operativos, sino también de beneficios económicos más amplios- desempeña un papel importante a la hora de impulsar la alineación y la aplicación de los marcos de comercio digital. Encuentre estudios de impacto económico de varios países en el [sitio web de DSI](#).

La adopción de documentos electrónicos trae un sinnúmero de ventajas; mayor eficiencia operativa, ahorro de costos, seguridad mejorada y sostenibilidad ambiental. Avanzar hacia las ETR promueve la interoperabilidad y estandariza las prácticas comerciales, abriendo oportunidades comerciales a nivel mundial e impulsando la expansión económica.

Para obtener una comprensión más profunda del entorno legal para el comercio digital, puede inscribirse en el curso gratuito de la CCI que se publicará el 12 de septiembre. Síguenos en [LinkedIn](#) para estar al tanto de las novedades.